

KENEX PLAZA, FOCUS SUR LA FABRICATION ET LE MONTAGE

KENEX PLAZA, FOCUS ON THE MANUFACTURE AND ASSEMBLY

L'intervention de Carlos Cruz-Diez sur l'immeuble Kenex Plaza à Panama marque une étape importante dans l'œuvre du maestro. Cette intervention a pour ambition de masquer mais aussi de ventiler les trois étages de parking de cet ensemble immobilier et, de surcroît, de le rendre plus attractif. À cette occasion, outre une remarquable composition cinétique, un dispositif original a été pensé, conçu et réalisé par l'équipe d'Articruz au Panama. Il ne s'agissait, en effet, de ne pas seulement couvrir une façade mais d'animer les espaces intérieurs. Pour ce faire, cette Chromostructure a été réalisée en aluminium afin de résister à l'oxydation et a été peinte de la même manière que peut l'être une automobile et couverte d'un vernis vitrificateur pour la protéger des rayons UV. Enfin, pour la première fois, l'atelier a assuré l'intégralité de la mission. En d'autres termes, les collaborateurs de Carlos Cruz-Diez – parmi eux, un architecte, Albis Del Barrio – ont imaginé l'ensemble du dispositif ainsi que sa mise en œuvre.

ENGLISH

Carlos Cruz-Diez's intervention on the Kenex Plaza building in Panama marked an important stage in the maestro's work. Its aim was to conceal but also to ventilate the three-floor car park of this structure and to enhance it. Apart from being a remarkable kinetic composition, a novel system was designed for the occasion, conceived and implemented by the Articruz team in Panama. The challenge was not just to cover the façade but to make the interior spaces livelier. To achieve this, an aluminium *Chromostructure* was built to withstand oxidation and was painted as you would paint a car, then covered with a sealing varnish to protect it from UV rays. For the first time the studio took care of the whole job. In other words, the artist's colleagues – among them, the architect Albis Del Barrio – designed the whole of the structure and also installed it.